

U PRUFETA GHJUNASSU

	Pagina
Ghjunassu fughje	1
Prichera di Ghjunassu	2
I Niniviti si pentenu . Ghjevvah perdone	–
Scuntentezza di Ghjunassu è rimproveri dati da Ghjevvah	3

U PRUFETA GHJUNASSU

Ghjunassu fughje

1 Ghjunassu , figliolu di Amittai , sentì a voce di Ghjevva chì dicia ste parolle :

2 “ Senza trigà , vai in Ninive , a gran cità , è da parte meia minacciala, perchè a so gattivera ùn mi hè passata sott’ à l’ ochji ”.

3 E’ Ghjunassu si misse in viaghju , ma per fughje à Tarsis luntanu da Ghjevva . Quand’ ellu ghjunse à Ghjoppe trovò un vascellu in partenza per Tarsis. [Senza esità] l’ affrettò è imbarcò per fassi cunduce da l’ esquipaghju à Tarsis luntanu da Ghjevva .

4 Ma Ghjevva lanciò nantu à u mare un ventu furiosu ; subitu subitu u mare si scatinò à tal’ puntu chì u vascellu era prontu à parte in scatizzuli.

5 I marinari , assai intimuriti , invucavanu ciascunu l’ aiutu di u so diu, è u cargamentu fù ghjettatu in mare per alleghjerisce u vascellu. Ma Ghjunassu falò in u calcagnolu [per fassi una sunnata]. Straquatu, durmia inzucchitatu .

6 U gran navigatore s’ avvicinò d’ ellu è li disse : “ Chì ai , o durmigliò? Arrizzati è supplica u to diu ! Questu , ùn si sà mai , avendu pietà di noi ci salverà ”.

7 Eppò si dicianu l’ unu cù l’ altru : “ Venite e ghjitemu e sorte per cunnosce u rispunsivule di sta calamità chì ci culpisce ”. E’ cusì fecenu. Ghjunassu da a sorte fù palisatu .

8 Li dissenu allora : “ Cuncernendu u to incaricu mettici à u corrente . Da duve veni ? Cumu si chjame u to paese ? Di chì populu sù ? ”

9 Li rispose : “ Sò ebreiu è temu à Ghjevva , u Diu di i Celi chì hà fattu u mare è l’ asciuttu ”.

10 Inoltre li parlò di a so missione è di a so fughjita luntanu da Ghjevva. L’ omi pigliati da una furtissima timenza li dissenu : “ Chì bellu affare ch’ è t’ ai fattu ! ”

11 E’ aghjunsenu : “ Perch’ ellu si calmi u mare, chì sempre più divente furiosu contr’ à noi , facci sapè ciò ch’ è no duvemu fatti ? ”

12 Ellu li disse : “ Aisatemi è lampatemi in mare, è ellu si calmerà, perchè mi rendu contu ch’ ella hè colpa meia s’ è vo site e vittime di stu tempurale ”.

13 Ma l’ omi ramavanu è ramavanu per raghjunchje a ripa di u mare, ma indernu , perchè u mare scunvultu tempestava contr’ à elli .

- 14 Invucavanu dunque à Ghjevvah è dicianu : “ O Ghjevvah, ùn vulemu more à causa di l’anima di st’omu . Per piacè salvaci , è di sangue innucente ùn ci carcà. Iè, tù, o Ghjevvah, da tè stessu pigli e decisione”.
- 15 Ghjunassu , da l’omi fù pigliatu in pisoni , [dispiazzatu] è lampatu in mare ; è u mare furiosu si calmò .
- 16 Allora i navigatori ebbenu un prufundu rispettu per Ghjevvah, è denduli offerte fecenu prumesse .
- 17 Affinchè Ghjunassu fussi inghjuttitu Ghjevvah spicciò un gran pesciu. E’ cusì , Ghjunassu si truvò in corpu à u pesciu trè ghjorni è trè notte.

Prichera di Ghjunassu

II In corpu à u pesciu Ghjunassu pricò à Ghjevvah , u so Diu; ellu disse :

- 2 “ Pigliatu da l’angustia chjamai à Ghjevvah; è ellu mi rispundia. Da u corpu di u Scheol invucaj succorsu ,
Tù sentii a me voce .
- 3 Quand’e tù mi ghjettasti [in] fondu , in core di u mare apertu,
Un fiume mi circondò .
Tutte e to cavallate rutulante è i to cavallotti mi passedenu addossu.
- 4 In mè stessu dicia : ‘ Sò statu alluntanatu da i to ochji ! ’
Ma , senza dubbiu , cuntempleraghju torna u to santu Tempiu.
- 5 L’acque mi circondedenu l’anima sana; e listesse acque di l’abissu mi rinchiudianu. L’alghe si avvinghjenedu à l’ingiru di u me capu.
- 6 Falai finu à a matrice di i monti. I merchjoni di a Tarra mi impri-ghjunavanu per un tempu indefinitu .
Ma da a fossa ai fattu riculà a me vita , o Ghjevvah , u me Diu.
- 7 Quandu chì a me anima si sentia male , mi rigurdai di Ghjevvah.
Allora a me prichera ghjunse ind’è tè , indú u to santu Tempiu.
- 8 Ma quelli chì amenu l’iduli di falzità , lascianu cascà a so propria buntà di core .
- 9 Ma eiu , cù cantu di gratitudine , ti daraghju [belle] offerte . Un’ mi scurderaghju di u votu ch’aghju fattu . A salvezza appartene à Ghjevvah ”.
- 10 Ghjevvah dede un ordine à u pesciu, è questu righjittò à Ghjunassu nantu à a tarra ferma .

I Niniviti si pentenu . Ghjevvah perdone

III Ghjunassu sentì, una seconda volta , a voce di Ghjevvah chì dicia:

- 2 “ Senza trigà , vai in Ninive, a gran cità , è prucamali ciò ch’è ti dicu ”.
- 3 Ghjunassu stede à sente a voce di Ghjevvh è andò in Ninive ; orbè Ninive era una grandissima cità à l’ochji di Ghjevvh , cù una distanza di trè ghjorni di marchja .
- 4 Marchjendu , durente una ghjurnata , Ghjunassu pruclamava : “ Torna quaranta ghjorni è Ninive sarà messa sottusopra ”.
- 5 Allora i Niniviti si missenu à crede in Diu. L’alti piazzati è tutte l’altre ghjente , ricuprendusi cù tele di saccu , pruclamavanu un dighjunu .
- 6 Quandu chì a [trista] nutizia ghjunse à l’arechje di u rè di Ninive , ellu, lasciendu u so Sidione è i so panni reali , si cuprì cù una tela di saccu è si caledè nantu à a cenèra .
- 7 Per di più , cù l’appoghju di i so Cumandanti fece pruclamà in Ninive stu decretu: “Nè omu, nè gran bestiame, nè chjucu bestiame ùn devenu tastà alcun cosa . Un’ devenu nemmenu beie ”.
- 8 Chì l’omi è l’animali mansi sianu cuparti cù tele di saccu Tutte e ghjente devenu invocà à Diu cù vigore è abbandunà a gattiva strada è l’atti di viulenza [attaccati] à e palme di e so mani .
- 9 Forse Diu cambierà d’avvisu , forse si penterà ? E’ s’ellu lascie cascà a so viulente ira , saremu salvati ”.
- 10 Diu , vedendu ch’elli avianu abbandunatu a bruttissima nucività per dassi à u bè, ebbe rammaricu di u castigu ch’ellu avia prufèritu contr’à elli , è ùn li fece nisun male .

Scuntentezza di Ghjunassu è rimproveri dati da Ghjevvh

IV Ma Ghjunassu fù assai scuntentu . A collera u brusgiava .

- 2 Indirizzò sta prichera à Ghjevvh: “Ah, o Ghjevvh, mentre ch’eru in e me loche , cunniscendu a to idea , sò scappatu à Tarsis. A sapia , eiu, ch’è tù sì un Diu di carità, pacienzosu, pruvistu di Bon Core è sempre prontu à sbultassi di a so collera .
- 3 Avà , o Ghjevvh , per piacè, piglia a me vita , perchè more per mè hè megliu chè campà ”.
- 4 Ghjevvh li disse : “ Hè cù raghjò ch’è tù sì accesu da l’ira ? ”
- 5 Ghjunassu iscì è si calò à u levante di a cità; è pianu pianu, aspettendu l’avvenimenti per a cità, si fece una capanella per stalassi à l’ombra.
- 6 Affinchè u capu di Ghjunassu , fussi [veramente] à l’ombra è per liberallu di u so statu calamitosu, Ghjevvh fece cresce una zucca da fiaschi . E’ Ghjunassu si campava .
- 7 Ma u lindumane, à u fà di ghjornu, Diu mandò un varmu per culpisce a zucca da fiaschi ; è ella si seccò .

- 8 Inoltre , quandu chì u sole spuntò , Diu fece suffià u ventu asciutu di u levante . U sole pichjava nantu à u capu di Ghjunassu chì si sentia vene menu. E' ellu, chjamendu a morte, ogni seconda dicia: “Per mè a morte hè più preziosa chè a vita ”.
- 9 Allora Diu disse : “ Hè cù raghjò ch'è tu sì accesu da l'ira à causa di a zucca da fiaschi ? ” Ghjunassu rispundì : “A raghjò hè cù mè. Chì a me collera mi fia more ! ”
- 10 Ma Ghjevva disse : “ Tù , vucereghji per una zucca da fiaschi chì stanchezza ùn ti ne hà datu, una zucca ch'è tù ùn ai fattu ingrandà , una zucca nata in una notte è morta in una notte .
- 11 Per contu meiu, vuleristi ch'e fussi senza pietà per Ninive, a gran cità, in a quale ci hè più di centu vinti mila omi chì ùn ghjunghjenu à distingue a dritta di a manca ? Inoltre , di tutti i so numerosi animali mansi [chì ne pensi ?] ”.

... / ... / ... / ... / ... / ...